



May 15, 2020

Dear LMSV families,

I hope you are well. We miss you and your children so much! I want you to know how incredibly proud we are of you and your kids. Each week, we have been working to provide you with updates and information on distance learning and matters that might impact our educational community. In previous letters, we have shared that work completed in distance learning would not be graded, but that students would receive feedback from their teachers. Today I will provide more information about what that means for report cards.

### **Overview**

During this unprecedented time of school closures as the result of the COVID-19 pandemic, California's public schools are required to take a "hold harmless" approach to grade reporting. As the California Department of Education has advised, "Districts should weigh their policies with the lens of equity and with the primary goal of first, doing no harm to students." In addition, the state has suspended all standardized testing, instructional minutes, and PE minutes requirements through the remainder of the year. Like work completed during distance learning, we will not provide traditional grades on end-of-year report cards during the school closures (which includes third trimester/fourth quarter). Rather, all students will receive credit for completing third trimester/fourth quarter courses and will receive feedback about engagement, participation, and effort during distance learning. Students will not be issued letter or standards based grades.

### **What information will I receive on the report card?**

Although grades will not be issued, each student will be provided with feedback from teachers in the form of narrative comments focusing on students' engagement, effort and participation. Recognizing that distance learning has been a unique experience and partnership between the school and our families, the intent of these comments is to acknowledge the hard work of our students as they've adapted to this new way of learning.

### **How will this affect my child's permanent record?**

All students will be assigned credit for completion of the school year and coursework. Unlike high school and college students, elementary and middle school students do not have cumulative GPAs or other summative grading scores. Therefore, the lack of a letter grade for the final trimester/quarter will not reflect negatively on a student's permanent record. All students will be issued a report card to indicate the completion of the school year.

### **Some school districts are issuing grades, why aren't we?**

This practice is more common in school districts that include high schools. School districts that are issuing grades are still holding students harmless. In most cases, their policy is that students can only improve their current grades while distance learning. The feasibility of this practice is all about timing. For LMSV, our students had little to no time in the third trimester/fourth quarter. Therefore, there is no basis for maintaining a student's "current grade" (because there wasn't a sufficient period of time in the current trimester/quarter to establish a grade). The lack of a letter grade for the final trimester/quarter will not reflect negatively on a student's permanent record.

### **My child will be in 7th grade next year, will not having a grade on a report card impact his/her class placement in middle school?**

During a traditional school year, students are often recommended for class placement into middle school courses by their sixth grade teacher using both final report card grades and state testing scores. This year, sixth grade teachers will make recommendations to middle schools based on trimester two student performance and previous years' state testing scores.



**My child will be in 9th grade next year, will not having a grade on a report card impact his/her class placement in high school?**

Students matriculating to high school are traditionally recommended for high school courses by teachers using their grades from the final grade reporting period and state testing scores. For eighth-graders matriculating to high school during this time, teachers will make class recommendations to the high school based on their performance during the grade reporting period before schools closed and using previous years' state testing scores. Teachers will work closely with high schools to communicate these recommendations. High schools must practice similar hold harmless grading policies during this time.

**My child is an English Learner. Will I still receive the English Learner Report Card?**

Families will receive the EL report card when they receive their regular report card. The EL report card will indicate student proficiency from prior reporting periods during the 2019-2020 school year, but students will not receive a mark for the final grade reporting period during school closures. Feedback about language progress during distance learning will be included in the regular report card in the form of comments and feedback from teachers.

**My child has an IEP. Will I still receive Progress on Goals?**

Parents of children with disabilities will receive information from case managers and service providers regarding progress on goals. Similar to report cards, progress reports will include narrative comments that will indicate the progress we have been able to note on goals during distance learning.

**When will report cards go home?**

Report cards will be issued at the completion of the school year, as usual, but we wanted to provide you with this information now in preparation.

**We've got this!**

Each of us faces our own challenges during this time. As a father of four kids myself (three of whom are in elementary school) this period of time has been a MAJOR challenge (and that's an understatement). We trust that you are doing the best you can to support your own kids as you juggle the demands of work, home, and now homeschool. It has been our mission from the very beginning to meet you where you are, and support you there. Every child is unique and their ability to thrive in a distance learning environment is very much dependent on individual learning styles and circumstances beyond their control. That is why we are prepared to welcome each and every student back when school resumes and meet them where they are. We will celebrate the gains and course-correct for the challenges that we've faced during this time. We love you, we're proud of you, and we support you. As educators, students, and parents together, we've got this!

Gratefully yours,

David Feliciano  
Superintendent, La Mesa-Spring Valley Schools



15 de mayo del 2020

Estimadas familias de La Mesa-Spring Valley:

Espero que estén bien. ¡Extrañamos mucho a las familias y a los niños! Quiero que sepan que estamos increíblemente orgullosos de ustedes y de sus hijos. Cada semana, hemos estado trabajando para brindarles actualizaciones e información sobre el aprendizaje a distancia y sobre asuntos que podrían afectar a nuestra comunidad educativa. En cartas previas, les informamos que el trabajo realizado en el aprendizaje a distancia no se calificaría, pero que los alumnos recibirían comentarios de sus docentes. Hoy proporcionaré más información sobre lo que eso significa para las boletas de calificaciones.

### **Visión general**

Durante este tiempo sin precedentes del cierre de las escuelas por la pandemia de COVID-19, se requiere que las escuelas públicas de California adopten un enfoque "indemne" a los informes de calificaciones. Como ha aconsejado el Departamento de Educación de California, "los distritos deben sopesar sus políticas con un lente de equidad y con el objetivo principal de primero, no afectar a los alumnos". Además, el estado ha suspendido todas las pruebas estandarizadas, los minutos de instrucción y los requisitos de los minutos de educación física durante el resto del año. Al igual que el trabajo realizado durante el aprendizaje a distancia, no proporcionaremos calificaciones tradicionales en las boletas de calificaciones de fin de año durante el cierre de las escuelas (que incluye el tercer trimestre/cuarto trimestre). Más bien, todos los alumnos recibirán crédito por completar los cursos del tercer/cuarto trimestre y recibirán comentarios sobre el compromiso, la participación y el esfuerzo realizado durante el aprendizaje a distancia. Los alumnos no recibirán calificaciones basadas en letras o estándares.

### **¿Qué información recibiré en la boleta de calificaciones?**

Aunque no se emitirán calificaciones, cada alumno recibirá comentarios de los docentes en forma de comentarios narrativos centrados en el compromiso, el esfuerzo y la participación de los alumnos. Reconociendo que el aprendizaje a distancia ha sido una experiencia única y una asociación entre la escuela y nuestras familias, la intención de estos comentarios es reconocer el arduo trabajo de nuestros alumnos ya que se han adaptado a esta nueva forma de aprendizaje.

### **¿Cómo afectará esto el expediente permanente de mi hijo?**

A todos los alumnos se les asignará crédito por completar el año escolar y el trabajo del curso. A diferencia de los alumnos de escuela preparatoria y universidad, los alumnos de primaria y secundaria no tienen el puntaje promedio de calificaciones (GPA) acumulativo u otros puntajes de calificación sumativos. Por consiguiente, la falta de una calificación de letra para el último tercero/cuarto trimestre no se reflejará negativamente en el expediente permanente de un alumno. Todos los alumnos recibirán una boleta de calificaciones para indicar la finalización del año escolar.

### **Algunos distritos escolares emiten calificaciones, ¿por qué no nosotros?**

Esta práctica es más común en los distritos escolares que incluyen escuelas preparatorias. Los distritos escolares que emiten calificaciones todavía mantienen a los alumnos indemnes. En la mayoría de los casos, su política es que los alumnos sólo pueden mejorar sus calificaciones actuales mientras aprenden a distancia. La viabilidad de esta práctica tiene que ver con el tiempo. Para LMSV, nuestros alumnos tuvieron poco o ningún tiempo en el tercero/cuarto trimestre. Por lo tanto, no hay base para mantener la "calificación actual" de un alumno (porque no hubo un período de tiempo suficiente en el tercero/cuarto trimestre actual para establecer una calificación). La falta de una calificación de letra para el último tercero/cuarto trimestre no se reflejará negativamente en el expediente permanente de un alumno.

### **Mi hijo estará en séptimo grado el próximo año, ¿no pudiese afectar su asignación a clases en la escuela secundaria por no tener una calificación en la boleta de calificaciones?**

Durante el año escolar tradicional, los docentes de sexto grado recomiendan a los alumnos sobre las asignaciones de clases/cursos de las escuelas secundarias, utilizando tanto las calificaciones finales como los puntajes de las pruebas



estatales. Este año, los docentes de sexto grado harán recomendaciones a las escuelas secundarias basándose en el rendimiento de los alumnos del trimestre dos y los puntajes de las pruebas estatales del año anterior.

**Mi hijo estará en noveno grado el próximo año, ¿no pudiese afectar su asignación a clases en la escuela preparatoria por no tener una calificación en su boleta de calificaciones?**

Los alumnos que se matriculan en la escuela preparatoria son tradicionalmente recomendados para los cursos de escuela preparatoria por los docentes que utilizan sus calificaciones del período final del informe de calificaciones y los puntajes de las pruebas estatales. Para los alumnos de octavo grado que se matriculan en la escuela preparatoria durante este tiempo, los docentes harán recomendaciones de clases a la escuela preparatoria basándose en su rendimiento durante el período del informe calificaciones antes del cierre de las escuelas y utilizan los puntajes de las pruebas estatales del año anterior. Los docentes trabajarán en estrecha colaboración con las escuelas preparatorias para comunicar estas recomendaciones. Las escuelas preparatorias deben practicar semejantes políticas de calificaciones indemnes durante este tiempo.

**Mi hijo es un aprendiz de inglés. ¿Seguiré recibiendo la boleta de calificaciones de aprendices de inglés?**

Las familias recibirán la boleta de calificaciones de aprendices de inglés (EL) cuando reciban su boleta de calificaciones regular. La boleta de calificaciones de EL indicará el dominio del alumno de los períodos de informe anteriores durante el año escolar 2019-2020, pero los alumnos no recibirán una marca por el período del informe de calificación final durante el cierre de la escuela. La retroalimentación sobre el progreso del idioma durante el aprendizaje a distancia se incluirá en la boleta de calificaciones regular en forma de comentarios y aportación de los docentes.

**Mi hijo tiene un IEP. ¿Seguiré recibiendo el informe del progreso en las metas?**

Los padres de niños con discapacidades recibirán información de los administradores de casos y proveedores de servicios sobre el progreso en las metas. Al igual que las boletas de calificaciones, los informes de progreso incluirán comentarios narrativos que indicarán el progreso que hemos podido observar en las metas durante el aprendizaje a distancia.

**¿Cuándo irán a casa las boletas de calificaciones?**

Las boletas de calificaciones se emitirán al finalizar el año escolar, como de costumbre, pero queríamos proporcionarle esta información ahora en preparación.

**¡Seguiremos adelante!**

Cada uno de nosotros enfrenta nuestros propios desafíos durante este tiempo. Como padre de cuatro hijos (tres de los cuales están en la escuela primaria) este período de tiempo ha sido un desafío MAYOR (y eso es una subestimación). Confiamos en que están haciendo lo mejor que pueden para apoyar a sus propios hijos mientras hacen malabarismos con las demandas del trabajo, del hogar y ahora la educación en el hogar. Nuestra misión ha sido desde el principio encontrarlos donde están y apoyarlos allí. Cada niño es único y su capacidad para prosperar en un ámbito de aprendizaje a distancia depende en gran medida de los estilos de aprendizaje individuales y de las circunstancias que están más allá de su control. Es por eso que estamos preparados para dar la bienvenida a todos y a cada uno de los alumnos cuando reanude la escuela y encontrarlos en donde están. Celebraremos los logros y corregiremos el curso para los desafíos que enfrentamos durante este tiempo. Los amamos, estamos orgullosos de ustedes y los apoyamos. Como educadores, alumnos y padres juntos, ¡seguiremos adelante!

Con agradecimiento,

David Feliciano  
Superintendente de Las Escuelas de La Mesa-Spring Valley